

No. 43736

Multilateral

Convention of the Asia-Pacific Space Cooperation Organization (APSCO). Beijing, 28 October 2005

Entry into force: *12 October 2006, in accordance with article 29*

Authentic texts: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *China, 10 April 2007*

Multilatéral

Convention de l'Organisation de coopération spatiale Asie-Pacifique. Beijing, 28 octobre 2005

Entrée en vigueur : *12 octobre 2006, conformément à l'article 29*

Textes authentiques : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Chine, 10 avril 2007*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

CONVENTION OF THE ASIA-PACIFIC SPACE COOPERATION ORGANIZATION (APSCO)

The States Parties to This Convention,

Recognizing the importance in peaceful exploitation of space technology for promoting sustainable economic and social development in Asia-Pacific Region for the common prosperity of the region;

Desiring to strengthen the multilateral cooperation among the Asia-Pacific Region countries in the field of space on the premise of peaceful applications of space science and technology;

Realizing the fact that the magnitude of technical, financial and human resources required to develop applications of space science and technology is such that it is advisable to pool the resources in the Asia-Pacific Region to undertake those activities;

Recognizing that it will benefit the Member States in the region to conduct regional multilateral cooperation in space science, space technology and their peaceful applications by pooling up their technological, financial and human resources so as to enable the member states to jointly develop their programs and activities relating to those fields;

Believing that the establishment of an independent Asia-Pacific Space Cooperation Organization for the regional multilateral cooperation in the peaceful applications of space science and technology, based on the principles of peaceful uses of outer space, mutual benefits and complementariness, equal consultations and development, will effectively improve the capability of the Member States in space science, space technology and their peaceful applications, and bring more socio-economic benefits to each of the Member States;

Have agreed as follows:

CHAPTER 1. GENERAL

Article 1. Establishment of Asia-Pacific Space Cooperation Organization

1. An Asia-Pacific Space Cooperation Organization (hereinafter referred to as "the Organization") is hereby established.
2. The Headquarters of the Organization shall be located in the People's Republic of China (hereinafter referred to as "the Host State").
3. In consultation with the Government of the Host State, the Organization may establish branch offices and relevant facilities within the territory of the Host State.
4. In consultation with the other Member States, the Organization may establish branch offices and relevant facilities within the territory of any other Member State.

Article 2. Definitions

For the purposes of this Convention:

- a) "Organization" means the Asia-Pacific Space Cooperation Organization (APSCO);
- b) "Host Government" means the Government of the People's Republic of China hosting the Organization;
- c) "Member State" means a state member of the Organization;
- d) "Council" means the apex body of the Asia-Pacific Space Cooperation Organization comprising the authorized representatives of its Member States;
- e) "Chairman" means the Chairman of the Council;
- f) "Secretariat" means the executive organ of the Organization with its office in the People's Republic of China;
- g) "Secretary-General" means Chief Executive Officer and legal representative of the Organization.

Article 3. Legal status

The Organization shall be an inter-governmental organization. It shall be a non-profit independent body with full international legal status.

Article 4. Objectives

The objectives of the Organization shall be as follows:

1. To promote and strengthen the development of collaborative space programs among its Member States by establishing the basis for cooperation in peaceful applications of space science and technology;
2. To take effective actions to assist the Member States in such areas as space technological research and development, applications and training by elaborating and implementing space development policies;
3. To promote cooperation, joint development, and to share achievements among the Member States in space technology and its applications as well as in space science research by tapping the cooperative potential of the region.
4. To enhance cooperation among relevant enterprises and institutions of the Member States and to promote the industrialization of space technology and its applications.
5. To contribute to the peaceful uses of outer space in the international cooperative activities in space technology and its applications.

Article 5. Industrial policy

1. The Council shall devise the industrial policy to meet the requirements of its programs and activities as well as the collaborative programs with the Member States, in a cost-effective manner.

2. Preference/opportunity shall be given, to the maximum possible extent, to the industry in all Member States to participate in the tasks related to the implementation of the Organization's programs and activities.

3. In the course of implementation of the Organization's programs and activities and in the associated development of space technologies and the products thereof, the Organization shall ensure participation of all Member States in an equitable manner, commensurate with their respective financial investment which may also include technological inputs.

4. The concept of "fair-return" for Member States shall be the corner stone of the Organization's industrial policy. The Organization shall endeavor to strengthen the competitiveness of the industries of the Member States by making use of the existing industrial potential of the Member States in the first instance, by developing and maintaining space technology and the products thereof and by encouraging the development of industrial structure according to the market demands.

5. The industrial policy shall have the following main goals:

a) Development of competitive Asia-Pacific industry by resorting to free competitive bidding;

b) Spreading of the relevant technologies among the Member States in order to create the specializations necessary for the Organization's programs and activities.

6. In implementing the industrial policy, the Chairman of the Council shall act upon the directives of the Council.

CHAPTER. 2. FIELDS OF COOPERATION AND COOPERATIVE ACTIVITIES

Article 6. Fields of cooperation

The Organization shall carry out activities in the following fields of cooperation:

1. Space technology and programs of its applications;
2. Earth observation, disaster management, environmental protection, satellite communications and satellite navigation and positioning;
3. Space science research;
4. Education, training and exchange of scientists / technologists;
5. Establishment of a central data bank for development of programs of the Organization and dissemination of technical and other information relating to the programs and activities of the Organization.
6. Other cooperative programs agreed upon by the Member States.

Article 7. Basic activities

1. The basic activities of the Organization shall include:

- a) Establishing of the Organization's plans for space activities and development;

- b) Carrying out fundamental research concerning space technology and its applications;
 - c) Extending the applications of matured space technology;
 - d) Conducting education and training activities concerning space science and technology and their applications;
 - e) Managing and maintaining the branch offices and the relevant facilities as well as the network system of the Organization;
 - f) Undertaking other necessary activities to achieve the objectives of the Organization.
2. All Member States shall participate in the basic activities in paragraph 1 of this Article.

Article 8. Optional activities

1. In addition to its basic activities under Article 7, the Organization shall recommend and organize suitable space science, technology and their applications programs for joint implementation by its Member States, which choose to participate in such programs.
2. Such a program shall be carried out following the principle of return on investment. The return from an optional activity shall be obtained in proportion to their investment by the Member States participating in it.

CHAPTER 3. MEMBERSHIPS

Article 9. Members

1. The Organization shall be open to all Members of the United Nations in the Asia-Pacific Region.
2. The Member States shall have full voting rights.
3. All Member States shall be entitled to participate in the cooperation programs and activities pursued by the Organization.
4. All Member States shall make financial contributions for operation of the Organization.
5. Participation in the activities of the Organization shall in no way affect the existing or future bilateral and multilateral cooperation of the Member States.
6. Any State Member of the United Nations or any international organization involved in space activities may be granted the Observer's status with the Organization with the unanimous approval of the Council. The Observers shall not have the right to vote in the Council's meetings.
7. A state outside the Asia-Pacific Region and member of the United Nations may apply for granting the status of Associate Member. The Council, by consensus, may decide about its entry into the Organization. The Council may also decide, by consensus, about its terms and conditions (financial contribution, participation in basic and coopera-

tive activities of the Organization, etc.). The Associate Member shall not have any voting right in the Council meetings.

CHAPTER 4. FUNCTIONAL ORGANS

Article 10. Organs of the Organization

1. The organs of the Organization shall include:
 - a) The Council, to be headed by the Chairman of the Council; and
 - b) The Secretariat, to be headed by the Secretary-General.
2. The Organization may establish such subsidiary institutions, as it deems necessary for the performance and achievements of its objectives.

CHAPTER 5. COUNCIL OF THE ORGANIZATION

Article 11. Composition of the Council

1. The Council shall be the highest decision-making body of the Organization.
2. The Council shall consist of ministers or ministerial representatives of the national space agencies of the Member States of the Organization. Each Member State shall nominate one minister or ministerial representative for representation at the Council;
3. The Council shall elect a Chairman and two Vice-Chairmen whose term of office shall be two years;

Article 12. Responsibilities of the Council

The Council shall:

- a) Define and approve the policy, including Rules, Regulations, Laws to be followed by the Organization in pursuit of its objectives;
- b) Approve accession, deprivation and termination of membership, and make decisions on admission of Observers and Associate Members;
- c) Adopt and approve its own Rules of Procedure;
- d) Adopt and approve annual reports and working plans of the Organization;
- e) Adopt and approve cooperative programs and their financial budgets;
- f) Adopt and approve the proportion of the financial contribution of the Member States and annual budget of the Organization;
- g) Approve the five-year budget plan according to the present level of financial resources and by determining the financial resources to be made available to the Organization for the next five-year period;
- h) Approve the annual expenditure and financial statement for the Organization;
- i) Approve all other management provisions for the Organization;

j) Approve and publish the report on the annual audited accounts of the Organization;

k) Appoint the Secretary-General and approve other officials who are to be appointed by the Council. The appointment of the Secretary-General may be postponed for a period of six months at any time. In such event, a suitable person shall be appointed by the Council as the Acting Secretary-General for that period, who shall be responsible for carrying out the tasks with such powers and responsibilities as the Council may determine for him or her;

l) Decide to establish institutions and branch offices and approve their structure, including that of the Secretariat and their staff quotas;

m) Appoint other functionaries for effective performance of the activities of the Organization;

n) Interpret this Convention if so requested by Member State(s).

Article 13. Meetings of the Council

1. The Council shall meet as and when required but at least once annually. The meetings shall be held at the Organization's Headquarters, unless the Council decides otherwise.

2. The participation of the official delegates from a two-thirds majority of all Member States shall be necessary to form a quorum at any meeting of the Council.

Article 14. Voting

1. Each Member State of the Council shall have one vote;

2. Unless otherwise unanimously provided for by the Council, the Council shall make every effort to reach decisions upon matters by consensus.

CHAPTER 6. SECRETARIAT

Article 15. Composition of the Secretariat

1. The Secretariat shall be the executive organ of the Organization;

2. The Secretariat shall consist of the Secretary-General and Secretariat staff members.

Article 16. Secretary-General

1. The Secretary-General will be chief executive officer of the Organization and its legal representative. He or She will have full authority to run the Secretariat of the Organization.

2. The Council shall appoint a Secretary-General for a period of five years, and may extend his or her appointment for another term of five years. The Council may, by a

three-fourths majority vote of the Member States attending the Council meeting, terminate his or her appointment during his or her tenure in office.

3. The Secretary-General shall participate in the meetings of the Council without the right to vote.

Article 17. Responsibilities of Secretary-General

1. In accordance with the directives issued by the Council, the Secretary-General shall report to the Council and shall be responsible for:

a) Executing and implementing all the policies of the Organization, as desired by the Council;

b) Achieving the objectives of the Organization;

c) Managing and functioning of the Organization;

d) Drawing up annual reports, working plans and financial budgets of the Organization for approval of the Council;

e) Formulating and implementing the internal management provisions of the Secretariat;

f) Submitting proposals to the Council concerning programs and activities as well as measures designed to achieve the objectives of the programs and activities of the Organization;

g) Recruiting and managing the staff of internal divisions from the Member States according to the Service Regulations set by the Council;

h) Appointing on contract basis such scientists, technologists and other experts who are not regular staff members for carrying out the assigned jobs of the Organization;

i) Negotiating and signing international cooperative agreements with the approval of the Council.

2. The responsibilities of the Secretary-General and the staff, whether regular or on contract, with regard to the Organization shall be exclusively international in character. During the course of the discharge of their duties with the Organization, they shall not seek or receive instructions from any government or from any authority external to the Organization. Each Member State shall also respect international character of the responsibilities of the Secretary-General and the staff members, and shall not exert any influence on them in any manner or form during the course of the discharge of their duties with the Organization.

CHAPTER 7. FINANCES

Article 18. Financial arrangements

1. The funds for the Organization shall be provided through the contributions of the Member States, voluntary grants from the Host Government and other Member States, donations/subsidies received from other organizations, and services provided to others.

2. Each Member State shall contribute to the budget of the Organization in accordance with the financial arrangements to be decided by the Council.

3. The Council through consensus shall decide the scale of financial contribution of each Member State. It shall be reviewed every three years.

4. The scale of the financial contribution of each Member State shall be calculated in accordance with the level of its economic development and average gross domestic product (GDP) per capita.

5. Each Member State shall be required to make a minimum financial contribution, called the "floor", to the Organization, to be decided by the Council by a two-thirds majority vote.

6. No Member State shall be required to make financial contribution in excess of eighteen percent (18%) of the approved budget of the Organization.

7. Subject to any directions given by the Council, the Secretary-General may accept donations, gifts or legacies to the Organization provided that these do not entail any conditions contrary to the objectives of the Organization.

CHAPTER 8. DISPUTES

Article 19. Settlement of disputes

Any dispute between two or more Member States, or between any of them and the Organization, concerning the interpretation or application of this Convention, shall be resolved through cordial consultations in the Council. In case of non-settlement of the dispute, it shall be settled through arbitration in accordance with the additional rules adopted by the Council through consensus.

CHAPTER 9. OTHER PROVISIONS

Article 20. Exchange of personnel

Upon request from the Organization, Member States shall facilitate the exchange of personnel concerned with the work entrusted to the Organization and within its competence. This exchange of personnel shall be consistent with the laws and regulations of the Member States relating to entry into, stay in, or departure from their territories.

Article 21. Exchange of information

1. The Organization and the Member States shall facilitate the exchange of scientific and technical information pertaining to the areas of space science, space technology and their applications. A Member State may not communicate such information to the Organization and vice-versa if it considers that such information will infringe its own agreements with the third party or it is inconsistent with the interests of its own security.

2. In carrying out its activities, it will be ensured by the Organization that the scientific results in view of a scientific and / or technological research / study shall be made public/published only after these have been used by the scientists / engineers within the Member States responsible for the experiments under the aegis of the Organization. The Organization shall have all exclusive rights on the results and reduced data which shall be the property of the Organization.

Article 22. Intellectual property rights

Intellectual property rights of those inventions, products, technical data or techniques as well as other intellectual properties resulting from any programs and activities that are carried out by the Organization or through use of the resources owned by the Organization shall be owned by the Organization.

2. The Council shall adopt guidelines and procedure for use by the Member States of inventions, products, technical data or techniques as well as other intellectual properties owned by the Organization.

3. The Council shall adopt guidelines and procedure for use by the Organization and Member States of inventions, products, technical data or techniques as well as other intellectual properties owned by a Member State through appropriate agreements or contracts. The Organization shall abide by international conventions concerning protection of intellectual properties.

Article 23. Technology safeguards and export control

1. The Organization shall not allow any unauthorized access to protected information, items and related technologies/measures in order to ensure the fulfillment of the duties by the representatives and the personnel of the Member States, competent to handle such protected items/products and also to take appropriate measures aimed at their protection and monitoring of handling them as well as for elaboration and implementation of specific technology security plans.

2. With a view to implementing cooperative activities, programs and projects of the Organization, the Member States shall conclude agreements on technology safeguard measures, and in specific cases promote the conclusion of such agreements by competent organizations and other designated organizations in order to elaborating and implementing specific technology security plans.

3. The Member States shall act in accordance with their respective national regulations and export control legislation concerning the goods and services included in the export control list.

Article 24. Cooperation with other entities

1. The Organization shall cooperate with the agencies in the United Nations system, in particular its Committee on the Peaceful Uses of Outer Space.

2. The Organization may establish cooperative partnerships with non-Member States of the Organization and other international organizations and institutions in pursuit of its

objectives, with the unanimous approval of the Council, for which the Council shall draw appropriate guidelines and procedure.

Article 25. Privileges and immunities

1. The privileges and immunities to be enjoyed by the Organization, its staff members and experts, and the representatives of its Member States in the territory of the Member State where the Headquarters of the Organization is located, shall be determined by the specific agreement to be concluded between the Organization and the State where the Headquarters is located.

2. The Organization, its staff members and experts, and representatives of its Member States shall enjoy in the territory of each Member State such privileges and immunities as are necessary for the exercise of the functions of the Organization or in connection therewith. Unless otherwise agreed, such privileges and immunities shall be the same as those each Member State accords to similar inter-governmental organizations and related personnel.

Article 26. Use of facilities

Subject to the provision that the use of the facilities established and/or owned by the Organization for its own programs and activities is not thereby prejudiced, the Organization shall make its facilities available to any Member State that requests for using them. The Council shall formulate guidelines and procedure as well as practical arrangements under which those facilities will be made available to the Member States.

CHAPTER 10. AMENDMENTS

Article 27. Amendments to the Convention

1. Any Member State that wishes to propose an amendment to this Convention shall inform the Secretary-General in writing in respect thereof, who shall inform the Member States of the proposed amendment at least three months before it is discussed by the Council. The Council may recommend to Member States the amendments to this Convention.

2. The amendments to this Convention shall be adopted by the Council by consensus.

3. After adoption of the amendment(s) by the Council, the Secretary-General shall formally inform all the Member States about the adoption of the amendment(s), requesting them for their formal approval through their domestic procedures.

4. After receipts of the formal acceptances by all Member States, the Secretary-General shall put up those acceptances for information of the Council and forward the same to the Host Government. The Host Government shall, in turn, notify all Member States of the date of entry into force of the amendment(s) within thirty days of the receipt of the notifications of acceptance by all Member States.

CHAPTER 11. RATIFICATION, ENTRY INTO FORCE, ETC.

Article 28. Signature and ratification

1. This Convention shall be open for signature until 31 July 2006.
2. This Convention shall be subject to the ratification or acceptance by States referred to in paragraph 1 of Article 9 of this Convention.
3. Instruments of ratification or acceptance shall be deposited with the Host Government.

Article 29. Entry into force

1. This Convention shall enter into force when at least five States in the Asia-Pacific Region, which are members of the United Nations, have signed it and have deposited with the Host Government their instruments of ratification or acceptance.
2. After the entry into force of this Convention and pending the deposit of its Instrument of ratification or acceptance, a signatory State may, subject to the guidelines and procedure agreed upon by the Council, participate in the open meetings of the Organization without the right to vote.

Article 30. Accession

1. After the entry into force of this Convention, or the expiry of the signing period, whichever is later, any State, as defined in paragraph 1 of Article 9, may accede to it with the unanimous approval of the Council.
2. A State wishing to accede to this Convention shall apply formally to the Secretary-General, who shall inform all the Member States of that request at least three months before it is submitted to the Council for a decision.
3. The instruments of accession shall be deposited with the Host Government.

Article 31. Notifications

The Host Government shall notify all signatories and acceding States about:

- a) The date of deposit of each instrument of ratification, acceptance or accession;
- b) The date of entry into force of this Convention and of amendments to this Convention;
- c) The date of withdrawal from the Convention by a Member State.

Article 32. Deprivation

Any Member State that fails to fulfill its obligations under this Convention shall be deprived of its membership of the Organization following a decision of the Council taken by a two-thirds majority vote.

Article 33. Withdrawal

1. After this Convention has entered into force for a period of five years, any Member State intending to withdraw itself from it shall apply to the Secretary-General in writing at least one calendar year in advance.

2. The Secretary-General shall expeditiously inform the Chairman of the Council and all the Member States of the application for withdrawal of the Member State. The Chairman shall call a meeting of the Council within 90 days to consider whether or not to approve the application.

3. After the formal approval of the withdrawal, the Member State concerned shall remain bound to honor its due share of the financial obligations corresponding to approved programs / activities and its due contribution for the year in which the withdrawal was formally approved.

4. Such withdrawal shall in no way affect the fulfillment of the contractual obligations or of the agreements assumed by the Member State in question and the Organization prior to its withdrawal.

5. The State withdrawing from the Convention shall retain the rights it has acquired due to its Membership of the Organization, up to the date on which the withdrawal takes effect.

Article 34. Dissolution

1. The Organization shall be dissolved at any time by a consensus agreement among all its Member States.

2. The Organization shall also be dissolved if its membership comes to less than four Member States.

3. In the event of dissolution, the Council shall appoint an official liquidation authority to negotiate with the Member States on whose territories the Headquarters and the establishments of the Organization are located at the time of liquidation. The legal advisors of the Organization shall remain present during the entire process of liquidation.

4. After the completion of the dissolution process, any surplus assets shall be distributed among Member States in proportion to the contributions actually made by those States. In the event of deficit, this shall be met by the Member States in proportion to their contributions as assessed for the financial year in which the liquidation takes place.

Article 35. Registration

Upon the entry into force of this Convention, the Host Government shall register it with the Secretariat of the United Nations in pursuance of Article 102 of the United Nations Charter.

In witness whereof, the undersigned plenipotentiaries, having been duly authorized thereto have signed this Convention.

Done at Beijing, People's Republic of China on 28 October 2005 in English in a single original.

Texts of this Convention drawn up in other official languages of the Member States of the Organization shall be authenticated by a consensus decision of all Member States of the Organization. Such texts shall be deposited in the archives of the Host Government, which shall transmit certified copies to all signatory and acceding States.

For and on behalf of the Government of the People's Republic of Bangladesh:

For and on behalf of the Government of the People's Republic of China:

For and on behalf of the Government of the Republic of Indonesia:

For and on behalf of the Government of the Islamic Republic of Iran:

For and on behalf of Government of Mongolia:

For and on behalf of Government of the Islamic Republic of Pakistan:

For and on behalf of the Government of Peru:

For and on behalf of the Government of Kingdom of Thailand:

CONVENTION DE L'ORGANISATION DE COOPERATION SPATIALE ASIE-PACIFIQUE

Les États parties à la présente Convention,

Reconnaissant l'importance d'une exploitation pacifique de la technologie spatiale pour promouvoir un développement économique et social durable dans la région Asie-Pacifique pour la prospérité commune de la région;

Désireux de renforcer la coopération multilatérale entre les pays de la région Asie-Pacifique dans le domaine de l'espace, sur la base d'applications pacifiques de la technologie et de la science spatiales;

Conscients du fait que l'ampleur des ressources techniques, financières et humaines nécessaires au développement des applications de la technologie et de la science spatiales est telle qu'il est recommandé de regrouper ces ressources dans la région Asie-Pacifique pour entreprendre ces activités;

Reconnaissant que les États membres de la région ont intérêt à établir une coopération multilatérale régionale dans le domaine des sciences spatiales, de la technologie spatiale et de leurs applications pacifiques en regroupant leurs ressources technologiques, financières et humaines pour permettre aux États membres d'élaborer conjointement leurs programmes et activités relatifs à ces secteurs;

Estimant que la création d'une organisation de coopération spatiale Asie-Pacifique indépendante pour la coopération multilatérale régionale dans le domaine des applications de la science et de la technologie spatiales, sur la base des principes d'utilisations pacifiques de l'espace, d'avantages réciproques et de complémentarité, d'égalité en matière de consultations et de développement, améliorera effectivement la capacité des États membres dans le secteur des sciences spatiales, de la technologie spatiale et de leurs applications pacifiques et offrira de nouveaux avantages socio-économiques à chacun des États membres;

Sont convenus de ce qui suit :

CHAPITRE I. GENERALITES

Article 1. Création d'une organisation de coopération spatiale Asie-Pacifique

1. Une organisation de coopération spatiale Asie-Pacifique (ci-après dénommée « l'Organisation ») est créée par les présentes.

2. Le siège de l'Organisation sera situé en République populaire de Chine (ci-après dénommée « l'État d'accueil »).

3. En consultation avec le Gouvernement de l'État d'accueil, l'Organisation peut créer des succursales et les installations nécessaires sur le territoire de l'État d'accueil.

4. En consultation avec les autres États membres, l'Organisation peut créer des succursales et les installations nécessaires sur le territoire de tout autre État membre.

Article 2. Définitions

Aux fins de la présente Convention :

- a) Par « Organisation », on entend l'Organisation de coopération spatiale Asie-Pacifique;
- b) Par « Gouvernement d'accueil », on entend le Gouvernement de la République populaire de Chine qui accueille l'Organisation;
- c) Par « État membre », on entend un État qui est membre de l'Organisation;
- d) Par « Conseil », on entend l'organe supérieur de l'Organisation de coopération spatiale Asie-Pacifique composée des représentants autorisés de ses États membres;
- e) Par « Président », on entend le Président du Conseil;
- f) Par « Secrétariat », on entend l'organe exécutif de l'Organisation, dont les bureaux sont situés en République populaire de Chine;
- g) Par « Secrétaire général », on entend le Président-directeur général et représentant légal de l'Organisation.

Article 3. Statut juridique

L'Organisation est une organisation intergouvernementale. C'est un organisme indépendant sans but lucratif au statut juridique international.

Article 4. Objectifs

Les objectifs de l'Organisation sont les suivants :

1. Promouvoir et renforcer le développement de programmes spatiaux de collaboration entre ses États membres, en instaurant la base d'une coopération dans le domaine des applications pacifiques de la science et de la technologie spatiales;
2. Prendre des mesures efficaces pour aider les États membres dans des secteurs tels que la recherche et le développement technologiques spatiaux, les applications et la formation en élaborant et en mettant en œuvre des politiques de développement spatial;
3. Promouvoir la coopération, le développement conjoint et partager les réalisations entre États membres dans le domaine de la technologie spatiale et de ses applications ainsi que dans celui de la recherche scientifique spatiale en tirant parti du potentiel de coopération de la région;
4. Renforcer la coopération entre les entreprises et les institutions concernées des États membres et encourager l'industrialisation de la technologie spatiale et de ses applications;
5. Contribuer aux utilisations pacifiques de l'espace dans le cadre d'activités de coopération internationale dans le domaine de la technologie spatiale et de ses applications.

Article 5. Politique industrielle

1. Le Conseil met au point une politique industrielle qui répond de façon rentable aux exigences de ses programmes et activités ainsi qu'aux programmes de collaboration avec les États membres.

2. Des préférences et des opportunités sont accordées, le plus possible, à l'industrie dans tous les États membres, afin qu'elle participe aux tâches liées à la mise en œuvre des programmes et des activités de l'Organisation.

3. Au cours de la mise en œuvre des programmes et activités de l'Organisation et lors du développement des technologies spatiales qui en découle ainsi que des produits y afférents, l'Organisation assure la participation de tous les États membres de manière équitable, proportionnellement à leurs investissements financiers respectifs qui peuvent aussi comporter des apports technologiques.

4. Le concept de « rendement équitable » est, pour les États membres, le fondement de la politique industrielle de l'Organisation. Celle-ci fait tout son possible pour renforcer la compétitivité des industries des États membres, en utilisant en premier lieu leur potentiel industriel existant, en développant et en soutenant la technologie spatiale et ses produits, ainsi qu'en encourageant le développement de la structure industrielle en fonction des demandes du marché.

5. Dans le cadre de la politique industrielle, les principaux objectifs sont les suivants :

a) Le développement d'une industrie Asie-Pacifique compétitive via le recours à un libre appel à la concurrence;

b) La diffusion des technologies concernées entre les États membres en vue de créer les spécialisations nécessaires aux programmes et aux activités de l'Organisation.

6. Pour mettre en œuvre la politique industrielle, le Président du Conseil agit conformément aux directives du Conseil.

CHAPITRE 2. DOMAINES ET ACTIVITES DE COOPERATION

Article 6. Domaines de coopération

L'Organisation exerce des activités dans les domaines de coopération suivants :

1. Technologie spatiale et programmes liés à ses applications;
2. Observation de la terre, gestion des catastrophes, protection de l'environnement, communications, navigation et positionnement par satellite;
3. Recherche scientifique spatiale;
4. Enseignement, formation et échange de scientifiques et technologues;
5. Création d'une banque de données centrale pour le développement de programmes de l'Organisation et diffusion d'informations techniques et autres relatives aux programmes et activités de l'Organisation;
6. Autres programmes de coopération convenus entre les États membres.

Article 7. Activités de base

1. Les activités de base de l'Organisation consistent notamment à :

- a) Établir les projets de l'Organisation en matière d'activités spatiales et de développement spatial;
- b) Mener des travaux de recherche fondamentale concernant la technologie spatiale et ses applications;
- c) Développer les applications de la technologie spatiale parvenues à maturité;
- d) Exercer des activités d'enseignement et de formation concernant la science et la technologie spatiales ainsi que leurs applications;
- e) Gérer et soutenir les succursales et les installations correspondantes ainsi que le système de réseaux de l'Organisation;
- f) Entreprendre d'autres activités nécessaires pour réaliser les objectifs de l'Organisation.

2. Tous les États membres participent aux activités de base prévues au paragraphe 1 du présent article.

Article 8. Activités facultatives

1. Outre ses activités de base prévues par l'article 7, l'Organisation recommande et organise la mise en œuvre conjointe de programmes relatifs à la science et à la technologie spatiales ainsi qu'à leurs applications, par ceux de ses États membres qui choisissent de participer à ces programmes.

2. Ces programmes sont exécutés suivant le principe du retour sur investissement. Le rendement d'une activité facultative sera proportionnel à l'investissement réalisé par les États membres participant à cette activité.

CHAPITRE 3. INFORMATIONS CONCERNANT LES MEMBRES

Article 9. Membres

1. L'Organisation est ouverte à tous les Membres des Nations Unies de la région Asie-Pacifique.

2. Les États membres ont les pleins droits de vote.

3. Tous les États membres sont autorisés à participer aux programmes et aux activités de coopération menés par l'Organisation.

4. Tous les États membres apportent leur contribution financière au fonctionnement de l'Organisation.

5. La participation aux activités de l'Organisation n'affecte en rien la coopération bilatérale et multilatérale actuelle ou future des États membres.

6. Tout État membre des Nations Unies ou de toute organisation internationale participant à des activités spatiales peut obtenir le statut d'Observateur auprès de

l'Organisation, moyennant l'approbation unanime du Conseil. Les Observateurs n'ont pas le droit de voter lors des réunions du Conseil.

7. Un État extérieur à la région Asie-Pacifique et membre des Nations Unies peut demander le statut de Membre associé. Le Conseil peut décider par consensus l'entrée de cet État dans l'Organisation. Il peut également décider, par consensus, des termes et conditions prévus pour cet État (contribution financière, participation aux activités de base et aux activités de coopération, etc.). Les Membres associés n'ont aucun droit de vote lors des réunions du Conseil.

CHAPITRE 4. ORGANES FONCTIONNELS

Article 10. Organes de l'organisation

1. Les organes de l'Organisation comprennent :

- a) Le Conseil, dirigé par le Président du Conseil; et
- b) Le Secrétariat, dirigé par le Secrétaire général.

2. L'Organisation peut créer les institutions auxiliaires qu'elle juge nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

CHAPITRE 5. CONSEIL DE L'ORGANISATION

Article 11. Composition du Conseil

1. Le Conseil est l'organe de décision suprême de l'Organisation.

2. Le Conseil se compose de ministres ou de représentants ministériels des agences spatiales nationales des États membres de l'Organisation. Chaque État membre désigne un ministre ou un représentant ministériel pour le représenter au Conseil.

3. Le Conseil élit un Président et deux Vice-Présidents pour une durée de deux ans.

Article 12. Responsabilités du Conseil

Le Conseil est chargé de :

a) Définir et approuver la politique, y compris les règles, réglementations et lois que l'Organisation doit suivre pour réaliser ses objectifs;

b) Approuver l'adhésion, la suspension et la révocation de ses membres et prendre des décisions concernant l'admission des Observateurs et des Membres associés;

c) Adopter et approuver ses propres règles de procédure;

d) Adopter et approuver les rapports annuels et les plans de travail de l'Organisation;

e) Adopter et approuver les programmes de coopération et les budgets financiers correspondants;

f) Adopter et approuver la part de la contribution financière des États membres et le budget annuel de l'Organisation;

g) Approuver le plan budgétaire quinquennal en fonction du niveau actuel des ressources financières et en déterminant celles qui doivent être mises à la disposition de l'Organisation pour la période quinquennale suivante;

h) Approuver les dépenses annuelles et l'état financier de l'Organisation;

i) Approuver toutes les autres dispositions prévues pour la gestion de l'Organisation;

j) Approuver et publier le rapport sur les comptes annuels audités de l'Organisation;

k) Nommer le Secrétaire général et approuver la désignation d'autres fonctionnaires par le Conseil. La nomination du Secrétaire général peut être reportée à tout moment, pour une période de six mois. Dans ce cas, le Conseil désigne une personne compétente qui est Secrétaire général par intérim pendant cette période et qui est chargée d'accomplir les tâches correspondantes, avec les pouvoirs et les responsabilités que le Conseil définira à cet égard;

l) Décider de créer des institutions et des succursales et approuver leur structure, y compris celle du Secrétariat et leurs quotas de personnel;

m) Nommer d'autres fonctionnaires chargés d'exercer les activités de l'Organisation;

n) Interpréter la présente Convention si les États membres le demandent.

Article 13. Réunions du Conseil

1. Le Conseil se réunit si et lorsque nécessaire mais au moins une fois par an. Les réunions ont lieu au siège de l'Organisation, à moins que le Conseil n'en décide autrement.

2. La participation des délégués officiels doit représenter une majorité des deux tiers des États membres pour atteindre le quorum, lors de toute réunion du Conseil.

Article 14. Vote

1. Chaque État membre du Conseil a une voix;

2. Sauf disposition contraire unanimement prévue par le Conseil, celui-ci fait tout son possible pour prendre des décisions par consensus.

CHAPITRE 6. SECRETARIAT

Article 15. Composition du Secrétariat

1. Le Secrétariat est l'organe exécutif de l'Organisation;

2. Le Secrétariat est composé du Secrétaire général et des membres du personnel du Secrétariat.

Article 16. Secrétaire général

1. Le Secrétaire général est Président-directeur général et représentant légal de l'Organisation. Il ou elle a les pleins pouvoirs pour diriger le Secrétariat de l'Organisation.

2. Le Conseil nomme un Secrétaire général pour une période de cinq ans et peut prolonger cette nomination pour un autre mandat de cinq ans. Le Conseil peut, par un vote d'une majorité des trois quarts des États membres assistant à la réunion du Conseil, mettre fin à sa nomination pendant la durée de son mandat.

3. Le Secrétaire général participe aux réunions du Conseil sans droit de vote.

Article 17. Responsabilités du Secrétaire général

1. Conformément aux directives établies par le Conseil, le Secrétaire général doit rendre compte au Conseil et est chargé de :

a) L'exécution et la mise en œuvre de toutes les politiques de l'Organisation, telles que recommandées par le Conseil;

b) La réalisation des objectifs de l'Organisation;

c) La gestion et le fonctionnement de l'Organisation;

d) L'établissement de rapports annuels, de plans de travail et de budgets financiers de l'Organisation, à approuver par le Conseil;

e) L'élaboration et la mise en œuvre de dispositions relatives à la gestion interne du Secrétariat;

f) La soumission de propositions au Conseil concernant des programmes et des activités ainsi que de mesures destinées à réaliser les objectifs des programmes et des activités de l'Organisation;

g) Le recrutement et la gestion du personnel des divisions internes provenant des États membres conformément aux Réglementations de service définies par le Conseil;

h) La nomination contractuelle des scientifiques, technologues et autres experts qui ne sont pas des membres réguliers du personnel et qui sont chargés d'accomplir les missions qui leur sont confiées par l'Organisation;

i) La négociation et la signature d'accords de coopération internationale avec l'approbation du Conseil.

2. Les responsabilités du Secrétaire général et du personnel à l'égard de l'Organisation, qu'elles soient ordinaires ou contractuelles, sont de caractère exclusivement international. Pendant l'exercice de leurs fonctions au service de l'Organisation, ils ne cherchent pas à recevoir et ne reçoivent pas d'instructions de tout gouvernement ou de toute autorité externes à l'Organisation. Chaque État membre respecte également le caractère international des responsabilités du Secrétaire général et des membres du personnel et n'exerce aucune influence sur eux de quelque manière ou sous quelque forme que ce soit pendant l'exercice de leurs fonctions au service de l'Organisation.

CHAPITRE 7. FINANCES

Article 18. Modalités financières

1. Les fonds destinés à l'Organisation sont constitués par les apports des États membres, les dons volontaires du Gouvernement d'accueil et d'autres États membres, les dons ou subventions d'autres organisations et les services fournis à des tiers.

2. Chaque État membre contribue au budget de l'Organisation conformément aux modalités financières définies par le Conseil.

3. Le Conseil décide par consensus de l'importance de la contribution financière de chaque État membre, qui sera réexaminée tous les trois ans.

4. L'importance de la contribution financière de chaque État membre est calculée en fonction du niveau de son développement économique et de son produit intérieur brut (PIB) moyen par habitant.

5. Chaque État membre est tenu d'apporter à l'Organisation une contribution financière minimale appelée « plancher », qui sera déterminée par le Conseil par un vote à la majorité des deux tiers.

6. Aucun État membre ne sera tenu d'apporter une contribution financière de plus de dix-huit pour cent (18 %) du budget approuvé de l'Organisation.

7. Sous réserve de toutes instructions données par le Conseil, le Secrétaire général peut accepter des dons, donations ou legs accordés à l'Organisation, s'ils n'engendrent aucune condition contraire aux objectifs de l'Organisation.

CHAPITRE 8. DIFFERENDS

Article 19. Règlement des différends

Tout différend entre deux ou plusieurs États membres ou entre l'un d'entre eux et l'Organisation, concernant l'interprétation ou l'application de la présente Convention, est résolu par consultation cordiale au sein du Conseil. En cas de non règlement du différend, il sera réglé par arbitrage conformément aux règles supplémentaires adoptée par le Conseil par consensus.

CHAPITRE 9. AUTRES DISPOSITIONS

Article 20. Échange de personnel

Sur demande de l'Organisation, les États membres facilitent l'échange du personnel concerné par les travaux confiés à l'Organisation et compétent en la matière. Cet échange de personnel est conforme aux lois et réglementations des États membres relatives à l'entrée et au séjour dans leurs territoires ainsi qu'au départ de leurs territoires.

Article 21. Échange d'informations

1. L'Organisation et les États membres facilitent l'échange d'informations scientifiques et techniques afférentes aux domaines de la science spatiale, de la technologie spatiale et de leurs applications. Un État membre ne doit pas communiquer ces informations à l'Organisation et réciproquement si il ou elle considère qu'elles enfreignent ses propres accords avec la tierce partie ou sont contraires aux intérêts de sa propre sécurité.

2. Dans l'exercice de ses activités, l'Organisation assure que les résultats scientifiques obtenus en vue d'une recherche ou d'une étude scientifique et/ou technologique ne seront rendus publics ou publiés qu'après avoir été utilisés par des scientifiques ou des ingénieurs dans les États membres responsables des expériences menées sous l'égide de l'Organisation. Celle-ci a tous les droits exclusifs sur les résultats et les données réduites qui seront la propriété de l'Organisation.

Article 22. Droits de propriété intellectuelle

1. Les droits de propriété intellectuelle de ces inventions, produits, techniques ou données techniques ainsi que d'autres propriétés intellectuelles résultant de tous programmes et activités menés par l'Organisation ou de l'utilisation de ressources qui appartiennent à l'Organisation, appartiennent à l'Organisation.

2. Le Conseil adopte des directives et une procédure d'utilisation par les États membres des inventions, produits, techniques ou données techniques ainsi que des autres propriétés intellectuelles appartenant à l'Organisation.

3. Le Conseil adopte des directives et une procédure d'utilisation par l'Organisation et les États membres des inventions, produits, techniques ou données techniques ainsi que des autres propriétés intellectuelles appartenant à un État membre via les accords ou contrats appropriés. L'Organisation respecte les conventions internationales concernant la protection des propriétés intellectuelles.

Article 23. Sauvegardes technologiques et contrôle à l'exportation

1. L'Organisation ne permet pas tout accès non autorisé à des informations ou à des articles protégés et aux technologies ou mesures correspondantes en vue d'assurer l'exécution des tâches par les représentants et le personnel des États membres aptes à traiter ces questions ou produits protégés ainsi que prendre les mesures appropriées pour leur protection et le contrôle de leur traitement et pour l'élaboration et la mise en œuvre de plans de sécurité technologique spécifiques.

2. En vue de mettre en œuvre des programmes, des projets et des activités de coopération de l'Organisation, les États membres concluent des accords relatifs aux mesures de sauvegarde technologique et, dans certains cas spécifiques, encouragent les organisations compétentes et autres organisations désignées à conclure de tels accords pour élaborer et mettre en œuvre des plans de sécurité technologique spécifiques.

3. Les États membres agissent conformément à leurs réglementations nationales respectives et à leur législation relative au contrôle des exportations concernant les biens et services qui figurent sur la liste des contrôles à l'exportation.

Article 24. Coopération avec d'autres entités

1. L'Organisation coopère avec les agences du système des Nations Unies et notamment son Comité des utilisations pacifiques de l'espace.
2. L'Organisation peut créer des partenariats de coopération avec des États non membres de l'Organisation et d'autres institutions et organisations internationales, en vue de réaliser ses objectifs, avec l'approbation unanime du Conseil et pour lesquels le Conseil établira des directives et une procédure appropriées.

Article 25. Privilèges et immunités

1. Les privilèges et immunités dont bénéficient l'Organisation, les membres de son personnel et ses experts ainsi que les représentants de ses États membres sur le territoire de l'État membre où se trouve le siège de l'Organisation, sont déterminés par un accord spécifique conclu entre l'Organisation et l'État où se trouve le siège.
2. L'Organisation, les membres de son personnel et ses experts ainsi que les représentants de ses États membres bénéficient sur le territoire de chaque État membre des privilèges et immunités nécessaires à l'exercice des fonctions de l'Organisation ou liés à cet exercice. Sauf accord contraire, ces privilèges et immunités seront les mêmes que ceux que chaque État membre accorde à des organisations intergouvernementales similaires et au personnel associé.

Article 26. Utilisation des installations

Sous réserve de ce que l'utilisation des installations établies et/ou détenues par l'Organisation pour ses propres programmes et activités n'en est pas affectée, l'Organisation met lesdites installations à la disposition de tout État membre qui demande de les utiliser. Le Conseil formule les directives et la procédure ainsi que les modalités pratiques selon lesquelles ces installations sont mises à la disposition des États membres.

CHAPITRE 10. AMENDEMENTS

Article 27. Amendements à la Convention

1. Tout État membre qui souhaite proposer un amendement à la présente Convention en informe par écrit le Secrétaire général qui en informe les États membres au moins trois mois avant que l'amendement ne soit examiné par le Conseil. Ce dernier peut recommander aux États membres les amendements à la présente Convention.
2. Les amendements à la présente Convention sont adoptés par le Conseil par consensus.
3. Après adoption de l'amendement ou des amendements par le Conseil, le Secrétaire général informe officiellement tous les États membres de cette adoption, en leur demandant leur approbation officielle via leurs procédures nationales.

4. Après réception des acceptations officielles par tous les États membres, le Secrétaire général présente ces acceptations au Conseil pour information et les transmet au Gouvernement d'accueil. Celui-ci notifie à son tour tous les États membres de la date d'entrée en vigueur des amendements dans les trente jours suivant la réception des notifications d'acceptation par tous les États membres.

CHAPITRE 11. RATIFICATION, ENTREE EN VIGUEUR, ETC.

Article 28. Signature et ratification

1. La présente Convention sera ouverte à la signature jusqu'au 31 juillet 2006.
2. La présente Convention sera soumise à ratification ou à acceptation par les États mentionnés au paragraphe 1 de l'Article 9 de la présente Convention.
3. Les instruments de ratification ou d'acceptation seront déposés auprès du Gouvernement d'accueil.

Article 29. Entrée en vigueur

1. La présente Convention entrera en vigueur lorsque cinq États au moins de la région Asie-Pacifique, qui sont membres des Nations Unies, l'auront signée et auront déposé auprès du Gouvernement d'accueil leurs instruments de ratification ou d'acceptation.
2. Après l'entrée en vigueur de la présente Convention et en attendant le dépôt de son instrument de ratification ou d'acceptation, un État signataire peut, sous réserve des directives et de la procédure convenues par le Conseil, participer aux séances ordinaires de l'Organisation sans droit de vote.

Article 30. Adhésion

1. Après l'entrée en vigueur de la présente Convention ou l'expiration de la période de signature, la date la plus lointaine étant retenue, tout État, tel que défini au paragraphe 1 de l'article 9, peut y adhérer avec l'approbation unanime du Conseil.
2. Un État souhaitant adhérer à la présente Convention en fera la demande officielle au Secrétaire général, qui en informera tous les États membres au moins trois mois avant que cette demande ne soit soumise à la décision du Conseil.
3. Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du Gouvernement d'accueil.

Article 31. Notifications

- a) Le Gouvernement d'accueil notifiera à tous les signataires et aux États adhérant :
- b) La date de dépôt de chaque instrument de ratification, d'acceptation ou d'adhésion;
- c) La date d'entrée en vigueur de la présente Convention et des amendements à la présente Convention;

d) La date de retrait d'un État membre de la Convention.

Article 32. Révocation

Tout État membre qui manque au respect de ses obligations au titre de la présente Convention sera révoqué de l'Organisation suite à une décision du Conseil votée à la majorité des deux tiers.

Article 33. Retrait

1. Après l'entrée en vigueur de la présente Convention pour une période de cinq ans, tout État membre ayant l'intention de s'en retirer le demandera par écrit au Secrétaire général au moins une année civile au préalable.

2. Le Secrétaire général informera dans les plus brefs délais le Président du Conseil et tous les États membres de la demande de retrait de l'État membre. Le Président convoquera une réunion du Conseil dans un délai de 90 jours pour décider d'approuver ou non la demande.

3. Après approbation officielle du retrait, l'État membre concerné restera tenu d'honorer sa part exigible des obligations financières correspondant aux programmes et activités approuvés et sa contribution due pour l'année au cours de laquelle le retrait a été officiellement approuvé.

4. Un tel retrait n'affectera en rien l'accomplissement des obligations contractuelles ou des accords conclus par l'État membre en question et l'Organisation avant le retrait.

5. L'État qui se retire de la Convention conservera les droits qu'il a acquis du fait de son adhésion à l'Organisation, jusqu'à la date à laquelle le retrait prendra effet.

Article 34. Dissolution

1. L'Organisation peut être dissoute à tout moment par un accord général entre tous ses États membres.

2. L'Organisation sera également dissoute si le nombre de ses membres devient inférieur à quatre États membres.

3. En cas de dissolution, le Conseil nommera une autorité officiellement chargée de la liquidation pour négocier avec les États membres sur les territoires desquels se trouvent le siège social et les établissements de l'Organisation au moment de la liquidation. Les conseillers juridiques de l'Organisation resteront présents pendant tout le processus de liquidation.

4. À la fin du processus de dissolution, tout actif excédentaire sera distribué entre les États membres proportionnellement aux contributions effectivement apportées par ces États. En cas de déficit, les États membres le couvriront proportionnellement à leurs contributions, telles qu'évaluées pour l'exercice financier au cours duquel la liquidation a lieu.

Article 35. Enregistrement

Dès l'entrée en vigueur de la présente Convention, le Gouvernement d'accueil l'enregistrera auprès du Secrétariat des Nations Unies conformément à l'Article 102 de la Charte des Nations Unies.

En foi de quoi les plénipotentiaires soussignés, y étant dûment autorisés, ont signé la présente Convention.

Fait à Pékin, République populaire de Chine, le 28 octobre 2005, en langue anglaise, en un seul original.

Les textes de la présente Convention rédigés dans d'autres langues officielles des États membres de l'Organisation seront authentifiés par une décision consensuelle prise par tous les États membres de l'Organisation. Ces textes seront déposés aux archives du Gouvernement d'accueil qui en transmettra des copies certifiées conformes à tous les États signataires et adhérents.

Pour et au nom du Gouvernement de la République populaire du Bangladesh :

Pour et au nom du Gouvernement de la République populaire de Chine :

Pour et au nom du Gouvernement de la République d'Indonésie :

Pour et au nom du Gouvernement de la République islamique d'Iran :

Pour et au nom du Gouvernement de la Mongolie :

Pour et au nom du Gouvernement de la République islamique du Pakistan :

Pour et au nom du Gouvernement du Pérou :

Pour et au nom du Gouvernement du Royaume de Thaïlande :

